

## COMUNICACIÓN

# Consideraciones sobre la motivación y la comunicación en la habilidad de escritura del idioma Inglés en estudiantes de Medicina

Lic. Lourdes Gutiérrez González<sup>1</sup>

Lic. María de los Angeles Llano Vizcaíno<sup>1</sup>

MSc. Clara Vila Pentón<sup>2</sup>

## RESUMEN

El idioma Inglés con propósitos específicos se imparte en los Centros de Educación Médica Superior en los años 4to. y 5to. de la carrera de Medicina y en 4to. año en el resto de las especialidades. La escritura es una de las habilidades más difíciles que los estudiantes de un segundo idioma deben adquirir, para hacerlo necesitan el dominio de vertientes lingüísticas, cognitivas y socioculturales. Esta habilidad representa un reto para el profesor en el momento de la enseñanza en el contexto del aula y fuera de la misma: motivar a los estudiantes a escribir frecuentemente puede ser una ardua tarea para el profesor; no obstante, debe prestar atención a factores motivacionales y cognitivos en las prácticas de escritura en Inglés como lengua extranjera y apoyarse de las funciones informativa, afectivo-valorativa y reguladora de la comunicación. El médico general deberá utilizar el idioma Inglés como instrumento de trabajo, por lo que tendrá la necesidad de utilizar la expresión escrita para dar a conocer los resultados de su trabajo, teniendo en cuenta que se establecen cada vez más las relaciones políticas, económicas y sociales con países anglófonos y estos profesionales en ocasiones brindan sus servicios en la asistencia, la docencia y en la investigación.

### **DeCS:**

MOTIVACIÓN

COMUNICACIÓN

ESCRITURA

HABILIDAD

ESTUDIANTES DE MEDICINA

## SUMMARY

English for Specific Purposes is taught in the Medical Universities in the 4th and 5th years of the Medicine Studies and during the 4th year of the other specialties. Writing is one of the most difficult skills a student of a foreign language must get; in order to achieve it, the students need to master different linguistic, cognitive and socio-cultural aspects. This skill represents a challenge for the teacher at the time of teaching in the classroom environment and outside it: motivating the students to write may be a difficult task for the teacher. Anyway, the teacher must take into account the motivational and cognitive aspects in the writing practices of English as a foreign language and must rely on the informative, affective-evaluative and regulatory functions of communication. The general doctor will have to use English as a working tool; therefore, he will have the need to use the writing skill to communicate the results of his work. It must be taken into consideration the existence of growing political, economic, and social relations with English-speaking countries and the fact that Cuban doctors often give their collaboration in health care, teaching and research.

### **MeSH:**

MOTIVATION

COMMUNICATION

WRITING

ABILITY

STUDENTS, MEDICAL

El lenguaje -oral y escrito- es un medio de comunicación exclusivo de los seres humanos, todos nos valemos de él y el éxito o el fracaso que tengamos en los distintos aspectos de nuestras vidas dependerá, en gran parte, de la forma en que lo usemos; en nuestra mente pueden anidar ideas ricas, diferentes, exclusivas, pero de nada servirán si no somos capaces de transmitirlos.<sup>1</sup>

Aprender una lengua es aprender a comunicarse con efectividad, es saber transmitir a los demás nuestros pensamientos, es lograr comprender los de nuestros semejantes. El buen idioma no se mide por la cantidad, sino por la efectividad. Nuestro deber como usuarios de una lengua es respetarla: hablar y escribir con corrección y, para lograrlo, hay que trabajar; nada se aprende sin dedicación y, en el caso del idioma, día a día nos enfrentamos con nuevos retos.

La comunicación es una propiedad humana y solo del hombre, pero esto es abstracto si no se objetiviza en la propia obra social; los hombres forman una comunidad porque se comunican pero el problema de la comunicación y su determinación concreta es tan complejo como la actividad humana en que se expresa.<sup>2</sup> En la comunicación es como si las necesidades sociales se transparentaran en los sujetos que interactúan, a través de múltiples eslabones mediadores del quehacer humano, y la resultante se despliega en las distintas formas en que deviene el intercambio de actividad; es decir, como transmisión mutua de conocimientos, valores, ideales, intereses, hábitos, costumbres y sentimientos. En el proceso de la comunicación se evidencia la universalización del hombre en la medida que asume y personifica las relaciones sociales y encarna las potencialidades creadoras de su individualidad. La comunicación es la transferencia de información de una fuente a un receptor que no la conoce, para lograr una competencia comunicativa se necesita también de la sensibilización emocional respecto a la relación interpersonal de un pensamiento flexible de la creatividad;<sup>3</sup> comunicarse, ya sea de forma oral o escrita, es una función esencial en el proceso del conocimiento social y como tal debe tener en cuenta que las personas pertenecen a una estructura socioeconómica y cultural determinadas y en ese contexto percibirán los mensajes que se les envíen, por lo que es importante considerar su marco de referencia.

La escritura es una de las habilidades más difíciles que los estudiantes de un segundo idioma deben adquirir pues necesitan el dominio de variedades lingüísticas, cognitivas y socioculturales; esta habilidad representa un reto para el profesor en el momento de enseñarla -en el contexto del aula y fuera de la misma-. Motivar a los estudiantes a escribir frecuentemente es una ardua tarea; no obstante, el profesor debe prestar atención a factores motivacionales y cognitivos en las prácticas de escritura en Inglés como lengua extranjera.<sup>4</sup> Los factores motivacionales incluyen la convicción de los estudiantes acerca de la naturaleza e importancia de escribir, las diferencias entre la lengua materna y la segunda lengua -dígase en nuestro caso Inglés-, sus aptitudes con respecto a esta última y su competencia en la habilidad de escritura e influyen en el compromiso, el esfuerzo y en la práctica escrita; el profesor necesita estar consciente de estos factores afectivos y, por lo tanto, debe ayudar a los estudiantes en su motivación para lograr que quieran aumentar el tiempo en su práctica de escritura a la vez que establezcan nuevos objetivos para escribir por ellos mismos.

Existen diferentes estrategias y técnicas motivacionales que el profesor puede utilizar para crear y mantener el interés de escribir por parte de los estudiantes; en primer lugar el profesor debe identificar y discutir las experiencias de escritura de los educandos, sus creencias, necesidades y objetivos para rectificar cualquier falso concepto (como que la escritura es "un don o una gracia") y lograr aptitudes con respecto a esta habilidad; en segundo lugar el profesor debe ayudar a los estudiantes a verse ellos mismos como escritores exitosos, dotarlos de experiencias positivas con actividades para escribir, enfatizarles que ellos pueden -por sus propios esfuerzos- tener éxito en estas actividades, elogiarlos por el trabajo bien hecho y ayudarlos a que comiencen a verse como escritores en vez de estudiantes que pueden obtener resultados positivos mediante disertaciones escritas y, como tercera estrategia, el profesor debe garantizar una atmósfera agradable y confortable en el aula para que los estudiantes se puedan sentir seguros y confiados y, finalmente, que las tareas o actividades de escritura

asignadas deben ser significativas, relevantes y variadas en cuanto a forma y contenido.<sup>5</sup> Otro aspecto de vital importancia para complementar la comunicación en forma escrita es que el profesor debe apoyarse en las funciones de la misma, que son:

- **función informativa:** que comprende el proceso de transmisión y recepción de la información escrita
- **función afectivo-valorativa:** donde el que escribe crea y brinda sus ideas de acuerdo a su estabilidad emocional y su realización personal
- **función reguladora:** que logra la retroalimentación que tiene lugar en todo proceso comunicativo, donde el estudiante conoce el efecto que ocasiona su mensaje y se puede evaluar a sí mismo; esta función influye en la marcha del proceso comunicativo y depende de la efectividad de las funciones anteriores.

La habilidad de escritura en idioma Inglés en los estudiantes de las Ciencias Biomédicas ha estado encaminada a la autovaloración de lo escrito por parte de los educandos ya que, en correspondencia con las rotaciones que cursan durante el período electivo, ellos realizan ejercicios variados de escritura dirigidas por el profesor, pero basados en temas seleccionados por los propios estudiantes. Con la selección adecuada de los contenidos del ciclo médico en Inglés por parte de los estudiantes de acuerdo a sus prioridades, intereses, características, necesidades y composición socio-cultural y con la ayuda del profesor como facilitador de la actividad podemos lograr el éxito esperado de nuestros estudiantes en su desempeño comunicativo dentro y fuera del entorno escolar y prepararlos para ser mejores profesionales de nuestra sociedad.<sup>6</sup>

Cada clase de idioma con propósitos específicos, en nuestro caso el ciclo médico, es una fuente de transmisión inagotable y en constante renovación hacia la búsqueda de verdades en cada momento socio histórico donde el proceso docente educativo constituye, por tanto, un espacio primordial y motivante para promover la comunicación. Los docentes debemos aprovechar dicha posición privilegiada para impulsar, con nuestros conocimientos y experiencias, esa parte fundamental de la formación académica de los discípulos, donde el proceso de enseñanza-aprendizaje es un fenómeno socio histórico y fundamentalmente humano.

Dentro de este proceso docente-educativo el aprendizaje, basado en situaciones problemáticas en el acto de escribir y la participación activa de los estudiantes, refleja igualmente el carácter científico de nuestro enfoque integral de la lengua;<sup>7</sup> no obstante, hay que decir que el aprendizaje de un idioma es un proceso largo y complejo y que por supuesto los errores forman parte inseparable del propio proceso, sobre todo cuando a través de la historia de la enseñanza de un idioma extranjero se le ha tributado mayor tiempo y más práctica a la forma de expresión oral que a la escrita, pero la constancia en la escritura logra resolver esta dificultad sustancialmente y, por tanto, se logra un egresado con una altísima calidad, con un conocimiento depurado de los componentes de la lengua y el dominio de todas las habilidades lingüísticas, aunque el desarrollo de la habilidad de escritura se mantiene como una meta ineludible en el colectivo de profesores del ciclo médico para contribuir a la formación del profesional de la salud que nuestra sociedad alcanza.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Rojas Soriano R. El arte de hablar y escribir: experiencias y recomendaciones. 4 ed. México: Editorial Plaza y Valdés; 2002.
2. Fernández Pacheco R, Rodríguez Álvarez C. La comunicación, una herramienta imprescindible en el trabajo diario para la vida. La Habana: Editorial Pueblo y Educación; 1996.
3. Barkaoui K. Teaching writing to second language learners. TESL Reporter. 2007; 40(1): 35-44.
4. Uria Aquino M. Manual de comunicación. Santa Clara: Universidad Central "Marta Abreu" de Las Villas; 2004.
5. Herbert JC. English Prime as an Instructional tool in writing classes. English Teaching Forum 2003; 41(3): 26-31.
6. Brookes A, Grundy P. Beginning to write: handbooks for language teachers. Cambridge: Cambridge University Press; 1998.
7. Maloney C. Writing: the creative process. Montreal: Mc Gill University; 1991.

## **DE LOS AUTORES**

1. Licenciada en Educación. Especialista en Lenguas Inglesas. Profesora Asistente. ISCM-VC.
2. Licenciada en Educación. Especialista en Lenguas Inglesas. Profesora Asistente. ISCM-VC. Master en Psicopedagogía.